

CONGRÈS INTERNATIONAL

« Cervantes, las *Novelas ejemplares* y sus recreaciones en la literatura y en el arte (1613-2013) »

« Cervantès, les *Nouvelles exemplaires* et leurs réécritures dans la littérature et dans les arts (1613-2013) »

ORGANISÉ PAR :

C.E.L.E.C. (EA 3069), Université de Saint-Étienne, Faculté A.L.L.
GRISO, Université de Navarre, Espagne, Faculté Lettres et Langues

DATES ET LIEUX DU CONGRÈS :

30 et 31 mai 2013

Université Jean Monnet de Saint-Étienne, Site Tréfilerie, Faculté A.L.L.
Amphithéâtre E & Salle du Conseil G05

PARTENAIRES :



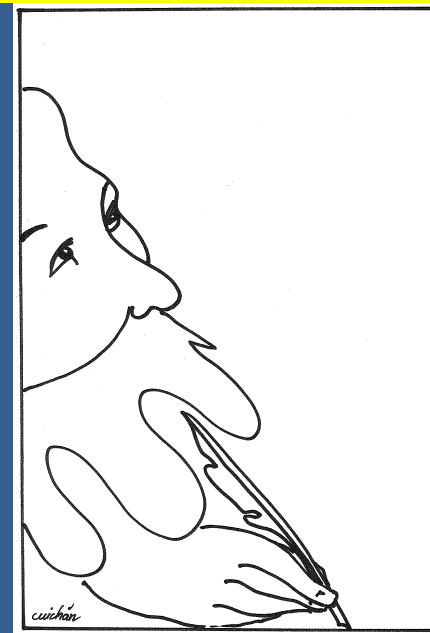
« Cervantès, les *Nouvelles exemplaires* et leurs recreations dans la littérature et dans les arts (1613-2013) »

« Cervantes, las *Novelas ejemplares* y sus recreaciones en la literatura y en el arte (1613-2013) »

30 et 31 mai 2013

PROGRAMME DU CONGRÈS

C.E.L.E.C. (EA 3069), Université Jean Monnet de Saint-Étienne, France
GRISO, Université de Navarre, Espagne



Juan Manuel Cuichán, *Cervantes y las Novelas ejemplares 1*, 2013, Dessin sur papier

Université Jean Monnet de Saint-Étienne

Faculté Arts, Lettres, Langues

33, Rue du 11 Novembre
42023 SAINT-ÉTIENNE CEDEX

Jeudi 30 mai 2013 / Jueves, 30 de mayo de 2013

8h45 : Accueil / Recepción

9h-9h30 : Discours d'ouverture / Acto de apertura :

M. Khaled BOUABDALLAH

Président de l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne

Mme Agnès MORINI

Directrice du Laboratoire de recherches C.E.L.E.C. (EA 3069)

M. Edgard SAMPER

Responsable du Groupe de recherches G.R.I.A.S.

M. Carlos MATA INDURÁIN

Secrétaire du GRISO de l'Université de Navarre, Espagne

M. Yves CLAVARON

Doyen de la Faculté Arts, Lettres, Langues

Mme. Emmanuelle SOUVIGNET

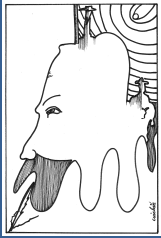
Directrice du département d'Espagnol

M. Domingo GARCÍA

Directeur de l'Institut Cervantès de Lyon

M. Emmanuel MARIGNO VÁZQUEZ

Co-organisateur du colloque



9h30-10h30 : Conférences plénières / Conferencias plenarias

Amphithéâtre E – Modérateur / Modera : Carlos MATA INDURÁIN

- **Michel MONER (TOULOUSE)**, « La palabra y sus avatares en las *Novelas ejemplares* de Miguel de Cervantes : malabarismos textuales e intencionalidad discursiva ».

- **Jean-Claude SEGUIN (LYON II)**, *Les Nouvelles exemplaires* au cinéma

10h30-11h : Pause / Descanso

11h-12h : Conférences plénières / Conferencias plenarias

Amphithéâtre E – Modérateur / Modera : Agnès MORINI

- **Carlos MATA INDURÁIN (NAVARRÉ)**, *La illustre fregona* : de Cervantes à Cañizares, pasando por ¿ Lope ?

- **Jean-Michel LASPÉRAS (AIX-MARSEILLE)**, *L'amour dans les Novelas ejemplares*

12h-14h : Repas à la MRASH / Comida en la MRASH

14h-16h : Ateliers parallèles / Sesiones paralelas de ponencias

Amphithéâtre E – Modérateur / Modera : Jean-Claude SEGUIN

- **Jacques SOUBEYROUX (SAINT-ÉTIENNE)**, « *Du Coloquio de los perros aux Caprichos de Goya* : quelques variations sur le Sabbat des sorcières ».

- **Emmanuel MARIGNO VÁZQUEZ (SAINT-ÉTIENNE)**, « Manuel Alcorlo ilustrador de las *Novelas ejemplares* ».

- **Daniel-Henri PAGEAUX (PARIS IV)**, « Relato corto y cultura material : elementos para una poética de las *Novelas ejemplares* ».

- **Javier GARCÍA ALBERO (MÜNSTER)**, « Panorama de la traducción y recepción de las *Novelas ejemplares* de Cervantes en la Alemania del siglo XIX ».

Salle du Conseil G05 – Modérateur / Modera : Juan Manuel ESCUDERO

- **Emma HERRÁN ALONSO (CHAMBERY)**, « Cervantes y el género de las narraciones caballerescas espirituales : claves de un silencio ».

- **Cécile IGLESIAS (DIJON)**, « Cantares y otros poemas en las *Novelas ejemplares* cervantinas. Apuntes acerca de la tensión entre oralidad y escritura en la práctica del prosimetro.

- **Maria Inês NEMESIO (PORTO)**, « Sobre o conceito de “exemplar” : as *Novelas exemplares* (1650), de Gaspar Pires de Rebelo (+ c. 1684 ?) ».

- **Paula RENATA DE ARAUJO (MADRID)**, « Cervantes y el arte nuevo de novelar ».

Viernes, 31 de mayo de 2013 / Vendredi 31 mai 2013

9h – Recepción / Accueil

9h30-10h30 : Conferencias plenarias / Conférences plénières

Amphithéâtre E – Modera / Modérateur : Yves CLAVARON

- **Carmela MATTZA (BATON ROUGE)**, « Hacia una estética de la afectividad en *La fuerza de la sangre* ».

- **Naima LAMARI (PICARDIE)**, « Tras las huellas del “Boccaccio español” en el dramaturgo y novelista Tirso de Molina ».

10h30-11h : Descanso / Pause

11h-12h : Conferencias plenarias / Conférences plénières

Amphithéâtre E – Modérateur : Pierre DARNIS

- **Juan Manuel ESCUDERO (NAVARRÉ)**, « *La fuerza de la sangre* cervantina en Guillén de Castro y Calderón ».

- **Hugo Hernán RAMÍREZ SIERRA (BOGOTÁ)**, « Ecos de las *Novelas ejemplares* en la cuentística de Gabriel García Márquez ».

12h-14h : Comida en la MRASH / Repas à la MRASH.

14h-15h30 : Sesiones paralelas de ponencias / Ateliers parallèles

Amphithéâtre E – Modera / Modérateur : Carmela MATTZA

- **Emilio MARTÍNEZ MATA (OVIEDO)**, « Una desconocida recreación teatral del *Quijote* en la Inglaterra del XVIII ».

- **Sonia KERFA (LYON II)**, « El *Quijote* interactivo de la Biblioteca Nacional de España : el viaje inmóvil como cultura ».

Salle du Conseil G05 – Modera / Modérateur : Hugo Hernán RAMÍREZ SIERRA

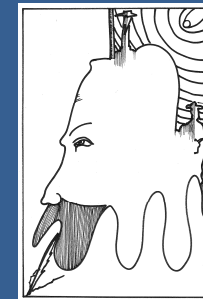
- **Pierre DARNIS (BORDEAUX III)**, « L'exemplarité des *Nouvelles exemplaires* à la lumière du récit tragique ».

- **Adrián SÁEZ (NEUCHÂTEL)**, « De soldados, cortesanas y sífilis: modelos y géneros literarios en torno al alférez Campuzano en *El casamiento engañoso* ».

- **Susana SARFSON (SARAGOSSE) et Rodrigo MADRID (VALENCIA)**, « Jácaras y villancicos. La música en las *Novelas ejemplares* de Cervantes ».

15h30-16h : Descanso / Pause

16h-16h15 : Acto de Clausura / Clôture du Congrès



Juan Manuel Cuichán, *Cervantes y las Novelas ejemplares 2*, 2013, Dessin sur papier